

A maiores (9-11. oszt.) kategória tétele

(2010. február 5. 10-13^h)

Rómeó és Júlia Babilonban

Pyramus és Thisbe története, mely az évszázadok során számos művészt megihletett, így a német reneszánsz festőt, Hans Baldung Grient, vagy a *Rómeó és Júlia* és a *Szentivánéji álom* Shakespeare-jét, Ovidius *Metamorphose*se révén vált az európai kultúra szerves részévé. A fiatal szerelmeseket szüleik eltiltották egymástól, de ők, mivel két szomszédos házban laktak, találnak megoldást arra, hogy legalább szavakban megéljék a szerelmüket. Amikor megpróbálják a kezükbe venni a sorsukat, a történet tragikus fordulatot vesz...

Pyramus et Thisbe, qui solum per rimam parietis potestatem colloquii¹ habebant, constituerunt,² ut matutino³ ad monumentum Nini regis sub arborem morum⁴ convenirent. Et Thisbe cum⁵ celerius⁶ ad destinatum locum venisset, conspectu leaenae exterrita, abiecto amictu, in silvam fugit. At leaena veniens a recenti praeda, cum⁷ a monumento ad fontem vicinum sitiens decurreret, relictam vestem virginis cruento ore⁸ laceravit. Post huius⁹ discessum Pyramus cum¹⁰ ad eundem locum venisset et amictum sanguine aspersum¹¹ invenisset, existimans amicam suam a fera consumptam esse, ferro se sub arbore interfecit. Deinde Thisbe, cum¹² ad eundem locum reversa esset, et comperisset se esse causam mortis adolescentis, eodem¹³ ferro se traiecit.



¹ A *collocutio*, *-onis* f. szónál keresse a Györkösy-féle latin szótárban!

² 'elhatározták' (utána *ut-os* mellékmondat fejezi ki, hogy mit).

³ 'kora reggel'

⁴ Lásd a *morus*, *-i* f. szónál!

⁵ Cum narrativum, coniunctivusi állítmányát fordítsa indicativusként.

⁶ 'hamarabb', 'korábban', ti. mint Pyramus

⁷ Cum narrativum, coniunctivusi állítmányát fordítsa indicativusként.

⁸ Lásd *os*, *oris* n. (amely *recenti praeda* volt *cruentum*).

⁹ Ti. *leaenae*.

¹⁰ Cum narrativum, coniunctivusi állítmányát fordítsa indicativusként.

¹¹ Ld. *aspergo* 3!

¹² Cum narrativum, coniunctivusi állítmányát fordítsa indicativusként.

¹³ Az *idem*, *eadem*, *idem* névmásból (a *ferro*-ra vonatkozik).